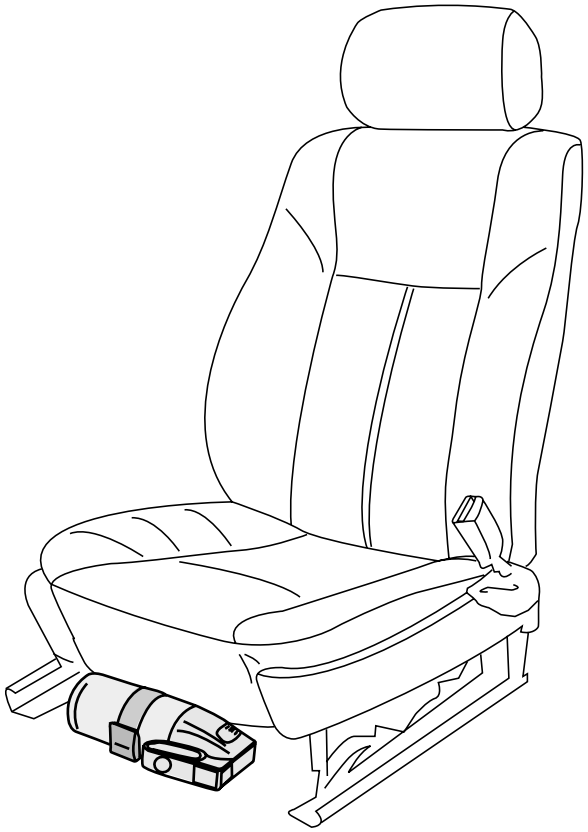
Teile und Zubehör - Einbauanleitung



Einbausatz Haltewinkel für Feuerlöscher
BMW 3er Reihe (E36)

BMW Parts and Accessories – Installation Instruction
Installation kit - bracket for fire extinguisher
BMW 3 Series (E36)

Instructions de montage des pièces et des accessoires BMW
Kit de montage "Cornière de fixation pour extincteur"
BMW Série 3 (E36)

BMW Onderdelen en accessoires – Montagehandleiding
Montageset bevestigingshoek voor brandblusser
BMW 3-serie (E36)

BMW Delar och tillbehör – Monteringsanvisning
Monteringssats för monteringsvinkel för eldsläckare
BMW 3-serien (E36)

Ricambi e accessori BMW – Istruzioni di montaggio
Kit di montaggio squadra di fissaggio per estintore
BMW Serie 3 (E36)

BMW piezas y accesorios – instrucciones de montaje
Equipo de montaje del ángulo de retención para el extintor de incendios
BMW Serie 3 (E36)

Peças e Acessórios BMW – Instruções de Montagem
Conjunto de montagem da cantoneira de fixação para extintor de incêndios
Modelos BMW, Série 3, (E36)

Best.-Nr. 01 29 0 000 364 X/98 Printed in Germany

source: www.ow.no

	Inhalt	**Seite**
1	Wichtige Hinweise	1-1
1.1	Teilesatz	1-2
2	Einbau	2-1

	Contents	**Page**
1	Important notes	1-3
1.1	Parts kit	1-4
2	Installation	2-2

	Sommaire	**Page**
1	Recommandations importantes	1-5
1.1	Ensemble des pièces	1-6
2	Montage	2-3

	Inhoudsopgave	**Bladzijde**
1	Belangrijke aanwijzingen	1-7
1.1	Onderdelenset	1-8
2	Montage	2-4

	Innehåll	**Sida**
1	Viktiga anvisningar	1-9
1.1	Reservdelssats	1-10
2	Montering	2-5

	Sommario	**Pagina**
1	Avvertenze importanti	1-11
1.1	Kit di montaggio	1-12
2	Montaggio	2-6

	Índice	**Página**
1	Indicaciones importantes	1-13
1.1	Juego de piezas	1-14
2	Instalación	2-7

	Índice	**Página**
1	Informações importantes	1-15
1.1	Peças	1-16
2	Montagem	2-8

source: www.ow.no

1 Wichtige Hinweise

Einbauzeit ca. 1 Stunde.
Die Einbauzeiten können je nach Zustand und Ausstattung des Fahrzeugs abweichen.

Alle Arbeiten sind am Linkslenker-Modell dargestellt. Beim Rechtslenker-Modell sind verschiedene Arbeiten spiegelbildlich durchzuführen.

Zielgruppe

Zielgruppe dieser Einbauanleitung ist an BMW Personenwagen ausgebildetes Fachpersonal.

Sicherheitshinweise

Für Schäden, die durch Mißachtung der Arbeitsreihenfolgen und der Sicherheitshinweise auftreten, übernimmt BMW keine Haftung. Außerdem erlischt bei unsachgemäßer, von der Montage- und Bedienungsanleitung abweichender Montage und Handhabung der Garantieanspruch gegenüber BMW AG.

Vor dem Einbau beachten Sie bitte folgende Hinweise:

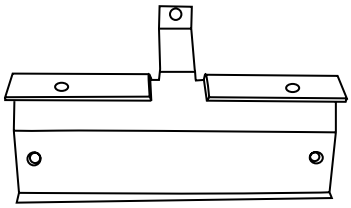
Für den Ein-/Ausbau des Fahrer-/ Beifahrersitzes beachten Sie bitte die Sicherheitsvorschriften zum Umgang mit Airbag Modulen und Gurtstrammern aus dem BMW Diagnose- und Informationssystem (DIS).

Erforderliches Werkzeug und Hilfsmittel

Ringschlüssel SW 8
1/2 Zoll Umschaltknarre
1/2 Zoll Steckschlüsseleinsatz SW 17 mm
1/2 Zoll Steckschlüsseleinsatz T 50
1/4 Zoll Umschaltknarre
1/4 Zoll Steckschlüsseleinsatz SW 10 mm
1/4 Zoll Steckschlüsseleinsatz SW 8 mm

source: www.ow.no

11 Teilesatz



1



2



3



4



5



6



7

1 Haltewinkel
2 Blechschrauben 8x13 mit Scheibe
3 Sechskantschraube M5x12 mit Scheibe
4 Sechskantmutter M5
5 Sechskantschrauben M6x16 mit Scheibe
6 Blechmuttern
7 Einbauanleitung

source: www.ow.no

1 Important notes

Installation time approx. 1.0 hour.
The installation time may vary depending on the condition of the car and the equipment in it.

All work is shown for a left-hand drive model. On right-hand drive models some of the work must be completed the opposite way round.

Target group

The target group for these installation instructions is personnel which have been trained on BMW cars.

Safety notes

BMW cannot accept any liability for damaged caused by failure to follow the procedures and safety notes.
In addition if the component is installed and handled improperly and not as set out in the installation and operating instructions, the warranty provided by BMW AG will be rendered void.

Before installing the bracket, please read the following:

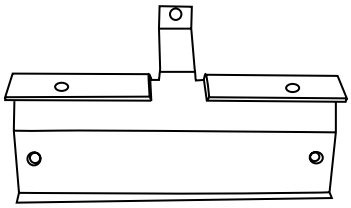
If the driver's or front passenger seat must be removed and installed, please refer to the safety instructions for handling airbag modules and belt tensioners in the BMW diagnosis and information system (DIS).

Tools and equipment required

Ring spanner, 8 mm
1/2 inch reversible ratchet
1/2 inch socket, size 17 mm
1/2 inch socket, size T 50
1/4 inch reversible ratchet
1/4 inch socket, size 10 mm
1/4 inch socket, size 8 mm

source: www.ow.no

11 Parts kit



1



2



3



4



5



6



7

1 Bracket
2 Self-tapping screw, 8x13, with washer
3 Hexagonal screw, M5x12, with washer
4 Hexagonal nut
5 Hexagonal screws, M6x16, with washer
6 Speed nuts
7 Installation instructions

source: www.ow.no

1 Recommandations importantes

Temps de montage env. 1 heure.
Les temps de montage sont susceptibles de varier en fonction de l'état et de l'équipement de la voiture.

L'ensemble des opérations est représenté sur un modèle à direction à gauche. Pour les modèles à direction à droite, certaines opérations doivent être réalisées de manière symétrique.

Groupe-cible

Le groupe-cible pour ces instructions de montage est le personnel BMW spécialisé dans les voitures particulières.

Recommandations concernant la sécurité

BMW exclut toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect de l'ordre des opérations de montage ou des recommandations concernant la sécurité. En outre, toute prétention à garantie vis-à-vis de BMW AG est frappée de nullité en cas de montage ou de manipulation non conforme aux instructions de montage.

Avant le montage, respectez les recommandations suivantes :

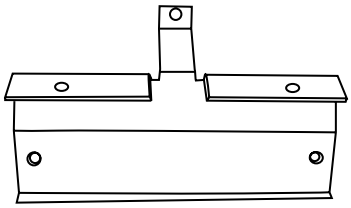
Pour le montage ou le démontage du siège conducteur ou passager, respectez les directives sur la sécurité concernant les modules airbags et les tendeurs de ceintures du système d'information et de diagnostic BMW (DIS).

Outillage et appareillage indispensables

Clé polygonale de 8
Cliquet réversible 1/2"
Embout à douille 1/2" de 17 mm
Embout à douille 1/2" T 50
Cliquet réversible 1/4"
Embout à douille 1/4" de 10 mm
Embout à douille 1/4" de 8 mm

source: www.ow.no

11 Ensemble des pièces



1



2



3



4



5



6



7

1 Cornière de fixation
2 Vis à tôle 8 x 13 avec rondelle
3 Vis à tête hexagonale M5 x 12 avec rondelle
4 Ecrou hexagonal M5
5 Vis à tête hexagonale M6 x 16 avec rondelle
6 Ecrous à tôle
7 Notice de montage

source: www.ow.no

1 Belangrijke aanwijzingen

Montagetijd ca. 1 uur.
De montagetijden kunnen afhankelijk van de toestand en uitrusting van de auto variëren.

Alle werkzaamheden zijn aan de hand van een linksgestuurd model afgebeeld. Bij het rechtsgestuurde model moeten sommige werkzaamheden in spiegelbeeld worden uitgevoerd.

Doelgroep

Doelgroep voor deze montagehandleiding is het op BMW personenauto's opgeleide vakkundige personeel.

Veiligheidsaanwijzingen

Voor schade die ontstaat doordat de montagevolgorde en de veiligheidsaanwijzingen niet worden aangehouden stelt BMW zich niet aansprakelijk. Bovendien vervalt bij onvakkundige, van de montage- en bedieningshandleiding afwijkende montage en gebruik de garantieclaim ten opzichte van BMW AG.

Let vóór de montage a.u.b. op volgende aanwijzingen:

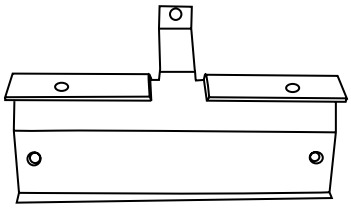
Voor het inbouwen/verwijderen van de bestuurders-/voorpassagiersstoel moeten de veiligheidsvoorschriften voor de omgang met airbag-modules en gordelspanners uit het BMW Diagnose- en Informatiesysteem (DIS) worden aangehouden.

Benodigd gereedschap en hulpmiddelen

Ringsleutel slw 8
1/2 inch ratel
1/2 inch steeksleutelinzetstuk slw 17 mm
1/2 inch steeksleutelinzetstuk T50
1/4 inch ratel
1/4 inch steeksleutelinzetstuk slw 10 mm
1/4 inch steeksleutelinzetstuk slw 8 mm

source: www.ow.no

11 Onderdelenset



1



2



3



4



5



6



7

1 Bevestigingshoek
2 Plaatschroeven 8x13 met ring
3 Zeskantschroef M5x12 met ring
4 Zeskantmoer M5
5 Zeskantschroeven M6x16 met ring
6 Plaatmoeren
7 Montagehandleiding

source: www.ow.no

1 Viktiga anvisningar

Monteringstid cirka 1 timme.
Monteringstiderna kan avvika beroende på bilens skick och utrustning.

Alla arbeten återges som på en vänsterstyrd modell. På den högerstyrda modellen utförs de olika arbetena spegelvänt.

Målgrupp

Målgrupp för denna monteringsanvisning är fackpersonal som utbildats på BMW personbilar.

Säkerhetsanvisningar

BMW tar inget ansvar för skador som uppkommer till följd av att arbetenas ordningsföljd och säkerhetsanvisningarna inte följs. Dessutom upphör garantianspråket gentemot BMW AG att gälla vid osakkunnig montering och handhavande som avviker från monterings- och bruksanvisningen.

Beakta följande anvisningar före monteringen:

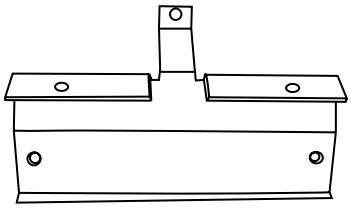
Vid montering eller demontering av förarstolen eller framsätespassagerarens stol beakta säkerhetsföreskrifterna för hanteringen av airbagmodulerna och bältesspännarna i BMW Diagnos- och Informationssystem (DIS).

Erfordrade verktyg och hjälpmedel

1/2" spärrnyckel
1/2" hylsa, nyckelvidd 17 mm
1/2" hylsa T 50
1/4" spärrnyckel
1/4" hylsa, nyckelvidd 10 mm
1/4" hylsa, nyckelvidd 8 mm

source: www.ow.no

11 Reservdelssats



1



2



3



4



5



6



7

1 Monteringsvinkel
2 Plåtskruv 8x13 med bricka
3 Sexkantskruv M5x12 med bricka
4 Sexkantmutter M5
5 Sexkantskruvar M6x16 med bricka
6 Plåtmuttrar
7 Monteringsanvisning

Source: www.ow.no

1 Avvertenze importanti

Tempo di montaggio ca. 1 ora.
I tempi di montaggio possono variare secondo lo stato e l'equipaggiamento della vettura.

Tutti i lavori sono descritti sul modello con guida a sinistra. Nei modelli con guida a destra diversi lavori vanno eseguiti specularmente.

Target group

Il target group delle presenti istruzioni di montaggio è il personale tecnico specializzato in automobili BMW.

Avvertenze di sicurezza

La BMW non risponde dei danni causati per il mancato rispetto della sequenza delle operazioni di lavoro e delle norme di sicurezza. Inoltre, in caso di montaggio ed uso inadeguato, non secondo le relative istruzioni, decade il diritto di garanzia nei confronti della BMW AG.

Prima di procedere al montaggio prendere nota delle seguenti avvertenze:

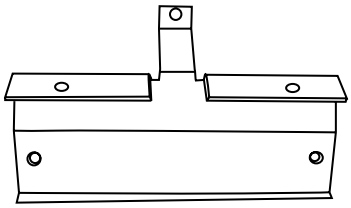
per il montaggio/smontaggio del sedile di guida e del sedile del passeggero attenersi alle norme di sicurezza per la manipolazione di moduli airbag e pretensionatori delle cinture di sicurezza di cui nel sistema diagnosi e informazioni (DIS) BMW.

Attrezzi e mezzi ausiliari occorrenti

Chiave ad anello apertura 8
Cricchetto 1/2"
Inserto chiave a tubo 1/2" apertura 17 mm
Inserto chiave a tubo 1/2" T50
Cricchetto 1/4"
Inserto chiave a tubo 1/4" apertura 10 mm
Inserto chiave a tubo 1/4" apertura 8 mm

source: www.ow.no

11 Kit di montaggio



1



2



3



4



5



6



7

1 Squadra di fissaggio
2 Viti per lamiera 8x13 con rondella
3 Vite a testa esagonale M5x12 con rondella
4 Dado esagonale M5
5 Viti a testa esagonale M6x16 con rondella
6 Dadi per lamiera
7 Istruzioni per il montaggio

Source: www.ow.no

1 Indicaciones importantes

Tiempo de montaje aproximadamente 1 hora.
Los tiempos de montaje pueden variar dependiendo del estado y equipamiento del vehículo.

Todos los trabajos se describen para el modelo con el volante a la izquierda. En el modelo con el volante a la derecha habrá que realizar diversos trabajos de forma simétrica.

Destinatarios

Los destinatarios de estas instrucciones de montaje son el personal especializado en automóviles BMW.

Indicaciones de seguridad

BMW no asumirá responsabilidad alguna frente a los daños que se puedan originar por no respetar las instrucciones de montaje y de seguridad. Además, el derecho de garantía frente a la BMW AG perderá su efecto en el caso de que se realice un montaje y manejo que resulte incorrecto o ajeno a lo indicado en las instrucciones de montaje y de uso.

Antes de la instalación, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

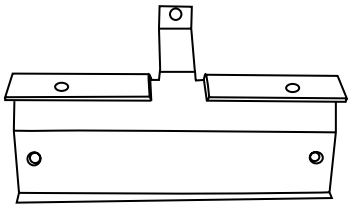
Para el montaje/desmontaje eventual del asiento del conductor/acompañante tenga en cuenta las prescripciones de seguridad del Sistema de Diagnóstico e Información (DIS) BMW para la manipulación de módulos de Airbag y tensores de los cinturones de seguridad.

Herramientas y medios auxiliares necesarios

Llave poligonal, ancho de llave 8
Carraca de conmutación de 1/2 pulgada
Juego de llaves de vaso de 1/2 pulgada, ancho de llave 17 mm
Juego de llaves de vaso de 1/2 pulgada, T 50
Carraca de conmutación de 1/4 de pulgada
Juego de llaves de vaso de 1/4 de pulgada, ancho de llave 10 mm
Juego de llaves de vaso de 1/4 de pulgada, ancho de llave 8 mm

source: www.ow.no

11 Juego de piezas



1



2



3



4



5



6



7

1 Ángulo de retención
2 Tornillos autorroscantes 8x13 con arandela
3 Tornillo hexagonal M5x12 con arandela
4 Tuerca hexagonal M5
5 Tornillos hexagonales M6x16 con arandela
6 Tuercas autorroscantes
7 Instrucciones de montaje

source: www.ow.no

1 Informações importantes

Tempo de montagem: cerca de uma hora, podendo variar em função do estado e do equipamento do veículo.

Estas instruções descrevem a montagem em veículos de volante à esquerda. No caso dos veículos de volante à direita, diversas operações terão de ser executadas de forma correspondentemente simétrica.

Grupo destinatário

Estas instruções de montagem destinam-se ao pessoal técnico que tenha recebido formação relativa aos veículos ligeiros de passageiros BMW.

Indicações de segurança

A BMW declina toda e qualquer responsabilidade por danos provocados pelo desrespeito tanto da sequência das operações a seguir na montagem como das indicações de segurança. Além disso, sempre que a cantoneira de fixação para extintor de incêndios seja montada ou utilizada de forma indevida e que não esteja de acordo com as respectivas instruções de montagem e de utilização, a garantia concedida pela BMW AG perde a sua validade.

Antes de proceder à montagem deverá ter as seguintes indicações em atenção:

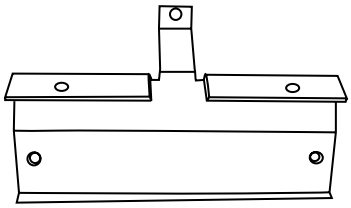
Para a eventual montagem/desmontagem do banco do condutor/acompanhante deverá cumprir as normas de segurança para o manuseamento de módulos de airbag e tensores do cinto de segurança do sistema de diagnóstico e informações da BMW (DIS).

Ferramentas e utensílios necessários

Chave de luneta, abertura da chave 8
Chave de roquete de 1/2"
Peça intercalar (ponta) para chave de catraca de 1/2", abertura da chave 17 mm
Peça intercalar (ponta) para chave de catraca de 1/2",T 50
Chave de roquete de 1/4"
Peça intercalar (ponta) para chave de catraca de 1/4", abertura da chave 10 mm
Peça intercalar (ponta) para chave de catraca de 1/4", abertura da chave 8 mm

source: www.ow.no

11 Peças



1



2



3



4



5



6



7

1 Cantoneira de fixação
2 Parafusos para chapa 8x13 com anilha
3 Parafusos de cabeça sextavada M5x12 com anilha
4 Porca sextavada M5
5 Parafusos de cabeça sextavada M6x16 com anilha
6 Porcas de chapa
7 Instruções de montagem

source: www.ow.no

2. Einbau

Hinweise
Sicherheitshinweise in Kapitel 1 beachten.
Für den Zubehöreinbau liegen die bekannten Werkstattinformationen zugrunde.

	Vorarbeiten	Fahrersitz ausbauen, siehe aktuelle Reparaturanleitung.
	Klappseite 9 ausklappen!	
	A	
1	Blechmuttern (1).....	in die Aussparungen an der Sitzunterseite einstecken.
	B	
2	Haltewinkel (2)	an der Sitzunterseite anlegen.
3	Sechskantblechschrauben mit Scheiben (3).....	in die Blechmuttern einschrauben.
4	Sechskantschraube M5x12 mit Scheibe (4).....	mit Sechskantmutter am Sitzuntergestell verschrauben und Haltewinkel (2) fixieren.
	C	
5	Feuerlöscherhalter (5)	auf den Haltewinkel aufsetzen.
6	Spannband (6).....	zwischen Haltewinkel und Feuerlöscherhalter (5) positionieren und darauf achten, daß der Positionierzapfen des Spannbandes in das Loch des Feuerlöscherhalters (5) greift.
7	Sechskantschrauben M6x16 mit Scheiben (7).....	in den Haltewinkel einschrauben und Feuerlöscherhalter (5) fixieren.
	D	
8	Feuerlöscher (8).....	in die Feuerlöscherhalterung einsetzen.
9	Verschluß (9)	des Spannbandes schließen.

▷ Die Entnahme bzw. Handhabung des Feuerlöschers entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung „Bedienungsanleitung Feuerlöscher 1kg ABC Pulver“, die im Lieferumfang Feuerlöscher enthalten ist. Aufkleber (Feuerlöscher„F“ Jederzeit Sicherheit) aus dem Lieferumfang Feuerlöscher an geeigneter Stelle verkleben, z.B. an der Innenseite der Heckscheibe rechts unten. ◁

	Abschließende Arbeiten	Fahrersitz einbauen, siehe aktuelle Reparaturanleitung.

source: www.ow.no

2. Installation

Please note
See safety notes in section 1.
Workshop information is available for installing the accessories.

	Preliminary work	Remove the driver's seat, see current repair manual.

Unfold the folded page 9

A

1	Speed nuts (1).....	Insert into the recesses in the underside of the seat.

B

2	Bracket (2).....	Place on the underside of the seat.
3	Hexagonal self-tapping screws with washers (3) ...	Screw into the speed nuts.
4	Hexagonal screw, M5x12, with washer (4).....	Bolts to the hexagonal nut on the seat sub-frame and secure bracket (2).

C

5	Fire extinguisher holder (5).....	Place on the bracket.
6	Securing tape (6).....	Position between the bracket and the fire extinguisher holder (5) and ensure that the positioning journal on the securing tape engages in the hole in the fire extinguisher holder (5).
7	Hexagonal screws, M6x16, with washers (7).....	Screw into the bracket to secure the fire extinguisher holder (5).

D

8	Fire extinguisher (8)	Fit into the fire extinguisher holder.
9	Buckle (9).....	Close the securing tape.



Instructions for removing and using the fire extinguisher are given in the operating instructions entitled "Operating instructions for 1 kg ABC powder fire extinguisher", which is supplied with the fire extinguisher. Affix the sticker "F" supplied with the fire extinguisher in a suitable position, for example on the inside of the rear screen at the bottom right. ◁

	Concluding work	Install the driver's seat, see current repair manual.

source: www.ow.no

2. Montage

Recommandations
Respecter les recommandations concernant la sécurité du chapitre 1.
Pour le montage des accessoires, se référer aux informations d'atelier traditionnelles.

	Travaux préalables.....	Reculer le siège conducteur contre la butée arrière et l'amener à l'avant dans sa position la plus haute.

Ouvrir le rabat 9 !

A

1	Ecrous à tôle (1).....	à insérer dans les réservations situées sur le dessous du siège.

B

2	Cornière de fixation (2).....	à insérer suivant le sens de la flèche.
3	Vis à tôle à tête hexagonale avec rondelles (3).....	à visser dans les écrous à tôle.
4	Vis à tête hexagonale M5 x 12 avec rondelle (4) ...	à visser sur le bâti inférieur du siège avec un écrou hexagonal, puis à fixer sur la cornière de fixation (2).

C

5	Support de l'extincteur (5).....	à installer sur la cornière de fixation.
6	Bande de serrage (6).....	à positionner entre la cornière de fixation et le support de l'extincteur (5) ; veiller à ce que l'ergot de positionnement de la bande de serrage se trouve bien dans l'orifice du support de l'extincteur (5).
7	Vis à tête hexagonale M6 x 16 (7).....	à visser sur la cornière de fixation et fixer ainsi le support de l'extincteur (5).

D

8	Extincteur (8).....	à installer dans le support de l'extincteur.
9	Verrouillage (9).....	de la bande de serrage, à fermer.

▷ Pour la façon de retirer ou d'utiliser l'extincteur, se reporter au mode d'emploi «Mode d'emploi de l'extincteur i kg à poudre ABC» fourni avec l'extincteur. Coller l'autocollant "F" fourni avec l'extincteur à l'endroit approprié, par exemple à l'intérieur du pare-brise sur le côté inférieur droit. ◁

	Travaux de finition.....	Ramener le siège conducteur dans sa position normale.

source: www.ow.no

2. Montage

Aanwijzingen
Let op de veiligheidsaanwijzingen in hoofdstuk 1.
Aan de montage van accessoires liggen de bekende werkplaatsinformaties ten grondslag.

	Werkzaamheden vooraf	Bestuurdersstoel uit de auto verwijderen, zie actuele reparatiehandleiding.

Vouwbladzijde 9 openklappen!

A

1	Plaatmoeren (1)	in de uitsparingen aan de onderzijde van de stoel steken.

B

2	Bevestigingshoek (2)	tegen de onderzijde van de stoel leggen.
3	Zeskantplaatschroeven met ringen (3).....	in de plaatmoeren schroeven.
4	Zeskantplaatschroef M5x12 met ring (4)	met de zeskantmoer op de onderzijde van de stoel vastschroeven en bevestigingshoek (2) fixeren.

C

5	Brandblusserhouder (5)	op de bevestigingshoek zetten.
6	Spanband (6).....	tussen bevestigingshoek en brandblusserhouder (5) plaatsen en erop letten dat de positioneerpen van het spanband in het gat van de brandblusserhouder (5) grijpt.
7	Zeskantschroeven M6x16 met ringen (7).....	in de bevestigingshoek schroeven en de brandblusserhouder (5) fixeren.

D

8	Brandblusser (8)	in de brandblusserhouder plaatsen.
9	Slot (9)	van het spanband sluiten.

▷ Het ontnemen van resp. de omgang met de brandblusser wordt in de bedieningshandleiding "Bedieningshandleiding brandblusser 1kg ABC poeder" beschreven die tot de omvang van de levering van de brandblusser behoort. Sticker "F" uit de leveringsomvang van de brandblusser op een geschikte plaats plakken, bijv. aan de binnenzijde van de achterruit rechts onderaan. ◁

	Werkzaamheden ter beëindiging	Bestuurdersstoel weer inbouwen, zie actuele reparatiehandleiding.

source: www.ow.no

2. Montering

Anvisningar
Beakta säkerhetsanvisningarna i kapitel 1.
Till grund för monteringen av tillbehör ligger den kända verkstadsinformationen.

	Förarbeten.....	Demontera förarstolen, se aktuell reparationsanvisning.

Vik ut utvikningsblad 9!

A

1	Plåtmuttrarna (1)	sticks in i ursparningarna i stolens undersida.

B

2	Monteringsvinkel (2).....	läggs an mot stolens undersida.
3	Sexkantskruvarna med brickor (3)	skruvas in i plåtmuttrarna.
4	Sexkantskruv M5x12 med bricka (4).....	skruvas fast med sexkantmutter vid stolens undersida och fixera monteringsvinkeln (2).

C

5	Eldsläckarens hållare (5).....	sätts på monteringsvinkeln.
6	Spännband (6)	placeras mellan monteringsvinkel och eldsläckarens hållare (5) och se till att spännbandets placeringstappar griper in i hålet i eldsläckarens hållare (5).
7	Sexkantskruvarna M6x16 med brickor (7).....	skruvas in i monteringsvinkeln och eldsläckarens hållare (5) fixeras.

D

8	Eldsläckare (8).....	sätts in i eldsläckarens hållare.
9	Låset (9).....	för spännbandet stängs.

▷ Löstagningen respektive hanteringen av eldsläckaren beskrivs i bruksanvisningen ”Bruksanvisning för eldsläckare 1 kg ABC-pulver”, som följer med eldsläckaren. Klistra fast dekalen ”F” som följer med eldsläckaren på lämpligt ställe, t.ex. nere till höger på bakrutans insida. ◁

	Avslutande arbeten	Montera förarstolen, se aktuell reparationsanvisning.

source: www.ow.no

2. Montaggio

Avvertenze
Attenersi alle avvertenze di sicurezza di cui al capitolo 1.
Per il montaggio di accessori ci si deve basare sulle informazioni di officina note.

	Lavori preliminari	smontare sedile di guida, vedi istruzioni di riparazione attuali.

Aprire la pagina 9 pieghevole!

A

1	Dadi per lamiera (1)	infilarli nei fori che si trovano sul lato inferiore del sedile.

B

2	Squadra di fissaggio (2).....	accostarla al lato inferiore del sedile.
3	Viti a testa esagonale per lamiera con rondella (3) ..	avvitarle sui dadi per lamiera.
4	Vite a testa esagonale M5x12 con rondella (4).....	avvitarla al dado esagonale sul telaio inferiore del sedile e fissare la squadra di fissaggio (2).

C

5	Supporto dell'estintore (5)	applicarlo sulla squadra di fissaggio.
6	Fascetta di ancoraggio (6).....	posizionarla fra la squadra di fissaggio e il supporto dell'estintore (5), facendo attenzione che il perno di posizionamento della fascetta di ancoraggio si innesti nel foro del supporto dell'estintore (5).
7	Viti a testa esagonale M6x16 con rondella (7).....	avvitarle nella squadra di fissaggio e fissare il supporto dell'estintore (5).

D

8	Estintore (8).....	inserirlo nel supporto dell'estintore.
9	Chiusura (9).....	della fascetta di ancoraggio chiuderla.

▷ Il modo in cui l'estintore va prelevato e manipolato è spiegato nelle istruzioni per l'uso "Istruzioni per l'uso estintore 1 kg polvere ABC" che sono comprese nella fornitura dell'estintore.
Incollare in un punto adatto, per es. sul lato interno del lunotto in basso a destra, l'adesivo "F" fornito insieme all'estintore. ◁

	Lavori conclusivi.....	Montare il sedile di guida, vedi istruzioni di riparazione attuali.

source: www.ow.no

2. Instalación

Indicaciones
Tener en cuenta las indicaciones de seguridad del capítulo 1.
La instalación de accesorios se basa en las conocidas informaciones de taller.

	Trabajos previos	desmontar el asiento del conductor, véase el actual manual de reparaciones.

¡Desplegar la hoja plegada 9!

A

1	Tuercas autorroscantes (1)	introducirlas en las aberturas en la parte inferior del asiento.

B

2	Ángulo de retención (2)	posicionarlo en la parte inferior del asiento.
3	Tornillos hexagonales autorroscantes con arandelas (3).....	atornillarlos a las tuercas autorroscantes.
4	Tornillo hexagonal M5x12 con arandela (4).....	atornillarlo con la tuerca hexagonal al armazón inferior del asiento y fijar el ángulo de retención (2).

C

5	Soporte del extintor (5)	colocarlo sobre el ángulo de retención.
6	Correa tensora (6)	posicionarla entre el ángulo de retención y el soporte del extintor (5), teniendo en cuenta que el pivote de posicionamiento de la correa tensora se acople al orificio del soporte del extintor (5).
7	Tornillos hexagonales M6x16 con arandelas (7)	atornillarlos al ángulo de retención y fijar el soporte del extintor (5).

D

8	Extintor (8)	colocarlo en el soporte del extintor.
9	Cierre (9)	de la correa tensora, asegurarlo.

▷ Para el uso y manejo del extintor, rogamos observe las "Instrucciones de uso del extintor de incendios de 1 kg, ABC, tipo seco" incluidas en el volumen de suministro. Coloque el adhesivo "F" incluido en el volumen de suministro en un lugar adecuado, p.ej. en el interior de la luna posterior, en el lado inferior derecho. ◁

	Trabajos finales.....	montar el asiento del conductor, véase el actual manual de reparaciones.

source: www.ow.no

2. Montagem

Indicações
Respeite as indicações de segurança do capítulo 1.
A montagem de acessórios deverá ser levada a cabo de acordo com as instruções das já conhecidas informações para as oficinas.

	Trabalhos de preparação necessários.....	Desmonte o banco do condutor de acordo com as instruções de reparação actualizadas.

Abra a página 9 desdobrável!

A

1	Porcas de chapa (1)	Introduza as porcas de chapa nas aberturas na parte de baixo do banco.

B

2	Cantoneira de fixação (2).....	Encoste-a à parte de baixo do banco.
3	Parafusos de cabeça sextavada para chapa com anilhas (3)	Introduza-os nas porcas de chapa e aperte-os.
4	Parafuso de cabeça sextavado M5x12 com anilha (4).....	Aperte-o com a porca sextavada à armação inferior do banco e fixe a cantoneira de fixação (2).

C

5	Suporte do extintor de incêndios (5).....	Instale-o na cantoneira de fixação.
6	Cinta de fixação (6)	Introduza-a entre a cantoneira de fixação e o suporte do extintor de incêndios (5), certifique-se sempre de que o pino de posicionamento da cinta de fixação fique engatado no orifício do suporte do extintor de incêndios (5).
7	Parafusos de cabeça sextavada M6x16 com anilhas (7)	Aperte-os na cantoneira de fixação e fixe o suporte do extintor de incêndios (5).

D

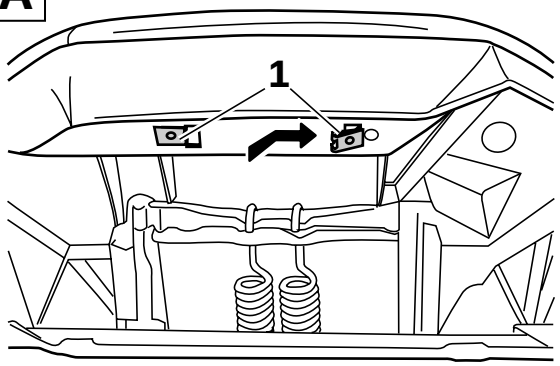
8	Extintor de incêndios (8).....	Encaixe-o no respectivo suporte.
9	Fecho (9)	Aperte o fecho da cinta de fixação.


Para saber como retirar o extintor de incêndios do respectivo suporte ou como manuseá-lo, consulte
Para saber como retirar o extintor de incêndios do respectivo suporte ou como manuseá-lo, consulte as instruções de montagem ”Operação dos extintores de incêndios de 1 kg de pó ABC”, que são fornecidas juntamente com os extintores. Cole o autocolante com a indicação ”F” fornecido com o extintor, num local apropriado como, por exemplo, na parte de dentro do óculo traseiro, em baixo, do lado direito.◁

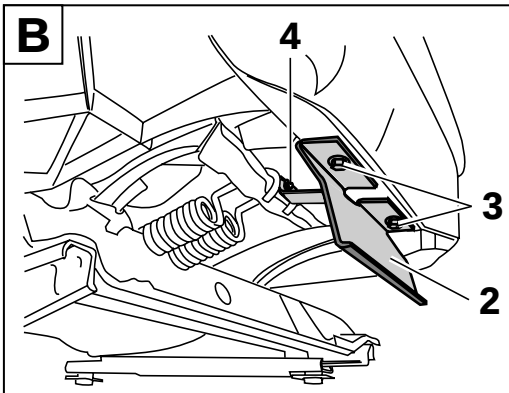
	Trabalhos finais	Volte a montar o banco do condutor de acordo com as instruções de reparação actualizadas.

source: www.ow.no

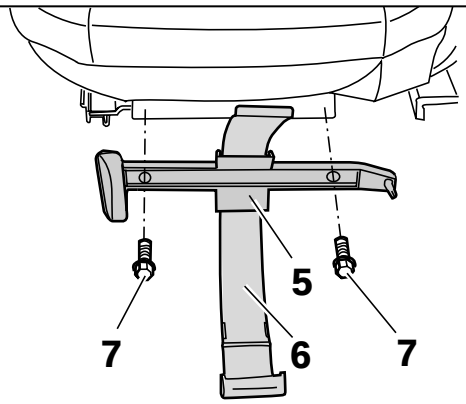
A



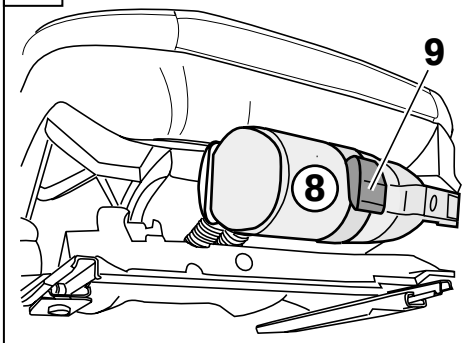
B



C



D





source: www.ow.no